



COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

eug

The background is an abstract composition of swirling, layered brushstrokes in various shades of teal and dark blue. A prominent, dark, textured square, resembling a piece of fabric or a woven material, is positioned in the center-right area, overlapping the brushstrokes.

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

TOMO I

eug

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

del origen de la modernidad
a la era digital

TOMO I

JUAN CALATRAVA
DAVID ARREDONDO GARRIDO
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
(EDS.)

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

del origen de la modernidad a la era digital

Granada, 2024

© Los autores

© Universidad de Granada

ISBN(e) 978-84-338-7371-2

Edita:

Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja

Colegio Máximo, s. n., 18071, Granada

Telf.: 958 243930-246220

Web: editorial.ugr.es

Maquetación: Noelia Iglesias Morales

Diseño de cubierta: Francisco Antonio García Pérez (imagen de fondo: detalle de *Blue on almost white*, Nikodem Szpunar, 2022)

Imprime: Printhauss

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

IV Congreso Internacional Cultura y Ciudad

Comunicar la arquitectura: del origen de la modernidad a la era digital

Granada 24-26 enero 2024

Comisión Organizadora

David Arredondo Garrido

Juan Manuel Barrios Rozúa

Juan Calatrava Escobar

Ana del Cid Mendoza

Francisco Antonio García Pérez

Agustín Gor Gómez

Bernardino Líndez Vílchez

Juan Carlos Reina Fernández

Marta Rodríguez Iturriaga

Manuel "Saga" Sánchez García

María Zurita Elizalde

Comité Científico

Juan Calatrava, Universidad de Granada (Presidente)
Paula V. Álvarez, Vibok Works
Atxu Amann, Universidad Politécnica de Madrid. MACA
Ethel Baraona Pohl, Dpr Barcelona
Manuel Blanco, Universidad Politécnica de Madrid
Mario Carpo, The Bartlett School of Architecture
Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid
Pilar Chías Navarro, Universidad de Alcalá
Teresa Couceiro, Fundación Alejandro de la Sota
Francesco Dal Co, Università IUAV di Venezia
Annalisa Dameri, Politecnico di Torino
Arnaud Dercelles, Fondation Le Corbusier
Ricardo Devesa, Actar Publishers
Carmen Díez Medina, Universidad de Zaragoza
Ana Esteban Maluenda, Universidad Politécnica de Madrid
Luis Fernández-Galiano, *Arquitectura Viva*
Davide Tommaso Ferrando, Libera Università di Bolzano
Martina Frank, Università Ca' Foscari Venezia. *Rivista MDCCC1800*
Carolina García Estévez, Universitat Politècnica de Catalunya
Ramón Gutiérrez, CEDODAL
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá
Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya
Mar Loren, Universidad de Sevilla
Samantha L. Martin, University College Dublin. *Architectural Histories*
Paolo Mellano, Politecnico di Torino
Marina Otero Verzier, Design Academy Eindhoven
Víctor Pérez Escolano, Universidad de Sevilla
Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya
José Manuel Pozo, Universidad de Navarra
Eduardo Prieto, Universidad Politécnica de Madrid
Moisés Puente, Puente Editores
José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica de Chile
Camilio Salazar, Universidad de Los Andes. *Revista Dearq*
Marta Sequeira, ISCTE-IUL, DINÂMIA'CET-IUL, Universidade Autónoma de Lisboa
Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València
Thaïsa Way, Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University, Washington DC
Jorge Yeregui, Universidad de Málaga. MICA

INTRODUCCIÓN	XXIII
Juan Calatrava, David Arredondo Garrido, Marta Rodríguez Iturriaga	

TOMO I

FOTOGRAFÍA, CINE, PUBLICIDAD: LA COMUNICACIÓN VISUAL

DOS PELÍCULAS SOBRE LA COMIDA Y LA CIUDAD	29
Juliana Arboleda Kogson	
EL PAISAJE DE LA ESPAÑA MODERNA DEL <i>BOOM</i> DESARROLLISTA A TRAVÉS DE LAS TARJETAS POSTALES	37
Cristina Arribas Sánchez	
CLOTHING, WOMEN, BUILDINGS. THE ARCHITECTURAL IMAGES IN FASHION MAGAZINES.	49
Chiara Baglione	
LA PLAZA (BAQUEDANO) EN LA CIUDAD (DE SANTIAGO DE CHILE) EN DIEZ FOTOGRAFÍAS: DISCURRIR DE UN IMAGINARIO URBANO A TRAVÉS DE SU REGISTRO VISUAL	61
Pedro Bannen Lanata, José Rosas Vera	
ARQUITECTURA POPULAR Y PAISAJES SIMBÓLICOS: LA HUELLA DE FEDERICO GARCÍA LORCA EN EL CINE ESPAÑOL	75
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
ESPACIO URBANO Y ARQUITECTURA EN LA REPRESENTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE LA MARGINALIDAD COMO TEXTO MODELIZADOR DE LA CULTURA. UNA APROXIMACIÓN DESDE LA SEMIÓTICA DE LA CULTURA	87
Diana Elena Barcelata Eguiarte, Andrea Marcovich Padlog	

FILMS AS MANIFESTO. GIANCARLO DE CARLO AT THE X TRIENNALE OF MILAN	101
Gemma Belli	
LAS CELOSÍAS DE LA ALHAMBRA: CONSTRUCCIÓN DE UNA IMAGEN	113
Bárbara Bravo-Ávila	
TRANSITAR SOBRE EL TEJADO: HACIA NUEVOS IMAGINARIOS URBANOS A TRAVÉS DEL CINE. EL MEDITERRÁNEO Y BARCELONA	125
Marina Campomar Goroskieta, María Pía Fontan	
ORIGEN Y DIAGNÓSTICO DEL <i>COLLAGE</i> POSTDIGITAL COMO EXPRESIÓN ARQUITECTÓNICA DE LA DIFERENCIA A INICIO DE LOS AÑOS 2000	137
Alejandro R. Carrasco Hidalgo	
FOTOGRAFÍA, ARQUITECTURA Y PATRIMONIO: CONSTANTIN UHDE Y LOS <i>MONUMENTOS ARQUITECTÓNICOS DE ESPAÑA (1888-1892)</i>	151
Miguel Ángel Chaves Martín	
ESCRITORES Y DIBUJANTES VIAJEROS EN LOS REALES SITIOS. EL ESCORIAL EN LAS REVISTAS ILUSTRADAS ESPAÑOLAS Y FRANCESAS DEL SIGLO XIX	163
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa, Lucas Fernández-Trapa	
BUILDING THE IMAGE OF MODERNITY: THE INTERACTION BETWEEN URBAN ARCHITECTURE AND MONTAGE IN EARLY FILM THEORY AND PRACTICE	175
Bernardita M. Cubillos	
UTOPIA IN ARCHITECTURE AND LITERATURE: WRITING IDEAL WORLDS	191
Jana Čulek	
LA FORMA DE LA LUZ. PROYECTOS, IMÁGENES, RECUERDOS (S. XX-XXI)	205
Maria Grazia D'Amelio, Antonella Falzetti, Helena Pérez Gallardo	
LA MIRADA SOBRE LA VIVIENDA COLECTIVA CONTEMPORÁNEA EN EL CINE: DE LA DISTOPÍA A LA REALIDAD SOCIAL.	217
Rafael de Lacour, Ángel Ortega Carrasco	
ESPACIO Y TIEMPO EN LA ADAPTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE UNA OBRA LITERARIA. <i>SOLARIS, BLADE RUNNER Y 2001: A SPACE ODYSSEY</i>	229
Juan Deltell Pastor	
LA MURALLA ROJA. ENTRE EL ESPACIO REAL Y EL VIRTUAL	243
Daniel Díez Martínez	
CRÓNICAS DE UN ARCHIVO LATENTE. LOLA ÁLVAREZ BRAVO: FOTÓGRAFA, TAMBIÉN, DE ARQUITECTURA	257
Alicia Fernández Barranco	
ARCHITECTURE AND PHOTOGRAPHY IN THE MODERN ERA. THE ITALIAN SETTING BETWEEN THE TWO WARS (1920-1945)	269
Adele Fiadino	
GEORGIA O'KEEFFE Y BERENICE ABBOTT: MIRADAS CRUZADAS DE NUEVA YORK	281
José Antonio Flores Soto, Laura Sánchez Carrasco	

REALIDADES Y FICCIONES DEL SUEÑO AMERICANO: LA CASA PUBLICITADA EN EL SUBURBIO ESTADOUNIDENSE DE POSGUERRA	293
Estibaliz García Taboada, Javier Fernández Posadas	
CARTOGRAFÍAS CINEMATográfICAS: LOS DESCAMPADOS DEL CINE QUINQUI	309
Ubaldo García Torrente	
DOCUMENTOS DE ARQUITECTURA: PASIÓN POR DOCUMENTAR	321
José Ramón González González	
COMUNICAR LA ARQUITECTURA MEDIANTE LA FOTOGRAFÍA: TRES MIRADAS SOBRE LA CASA URIACH	335
Arianna Iampieri	
GRAND HOTEL ARCHITECTURE AS DEPICTED, PHOTOGRAPHED, AND FILMED IN THE CASE OF THE CIGA: COMPAGNIA ITALIANA DEI GRANDI ALBERGHI	349
Ewa Kawamura	
THE IMAGINED AND THE LIVED: A COMPARATIVE STUDY OF KOWLOON WALLED CITY IN CYBERPUNK SCIENCE FICTIONS AND HONG KONG URBAN CINEMA	361
Zhuozhang Li	
PHOTOGRAPHED ARCHITECTURE: THE CASE OF THE VILLAGGIO MATTEOTTI IN TERNI BY GIANCARLO DE CARLO (1969-1975)	371
Andrea Maglio	
LA REPRESENTACIÓN DEL ESPACIO URBANO A TRAVÉS DE LA FOTOGRAFÍA. ESTUDIO COMPARATIVO DE LA PLAZA MAYOR DE SALAMANCA, PIAZZA SORDELLO EN MANTUA Y MOUNTJOY SQUARE EN DUBLÍN	383
María Gilda Martino	
STEEPED IN INFLUENCE: THE IMPACT OF TEA ADVERTISEMENTS ON BLACK URBAN DOMESTICITY IN THE SOUTH AFRICAN PRESS.	393
Nokubekezela Mchunu	
EXPLORING LANDSCAPES THROUGH VISUAL NARRATIVES: BETWEEN CARTOGRAPHY AND FIGURATIVENESS	407
Giulio Minuto	
LA ARQUITECTURA COMO PASARELA DE MODA	421
Marta Muñoz	
IMÁGENES QUE COMUNICAN Y SONRIÉN. EL HUMOR GRÁFICO EN LA ARQUITECTURA, DE LA CARICATURA AL MEME	431
Idoia Otegui Vicens	
EL LUGAR COMO GENERADOR DE LA IMAGEN: EL <i>STREET ART</i> COMO PATRIMONIO DE LA CIUDAD . . .	443
Larissa Patron Chaves, Bernardino Líndez Vílchez	
LO SINIESTRO EN EL ESPACIO DOMÉSTICO. ENCUADRES Y RELACIONES VISUALES EN LA CREACIÓN DE NARRATIVAS DE SUSPENSE	455
Aina Roca Mora, María Pia Fontana, Juan Deltell Pastor	
GAUDÍ BAJO EL ENCUADRE: LINTERNA MÁGICA, <i>FOTOSCOPI</i>, CINE DOCUMENTAL	469
Carmen Rodríguez Pedret	

ROBERTO PANE Y EL PAPEL DE LA FOTOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA DE INVESTIGACIÓN CRÍTICA E HISTORIOGRÁFICA	483
Raffaella Russo Spena	
EL MENSAJE DE LOS PREMIOS PRITZKER: DISCURSO OFICIAL Y REACCIONES CRÍTICAS	493
Laura Sánchez Carrasco, José Antonio Flores Soto	
ENTRE PLANOS. LA ESCALERA EN LA CONSTRUCCIÓN DEL IMAGINARIO ARQUITECTÓNICO A TRAVÉS DEL CINE	507
Juan Antonio Serrano García, Paloma Baquero Masats	
DIAPHANOUS WHITE. THE INDUSTRIAL GARDEN CITY OF ROSIGNANO SOLVAY THROUGH THE COLORS AND PHOTOGRAPHS BY MASSIMO VITALI	521
Chiara Simoncini, Giulia Gabriella Sagarriga Visconti	
CHILE EN <i>HOGAR Y ARQUITECTURA</i>, 1970. SERIES FOTOGRÁFICAS DE PATRICIO GUZMÁN CAMPOS SOBRE LA OBRA DE SUÁREZ, BERMEJO Y BORCHERS	533
Andrés Téllez Tavera	
ITALIAN SKYSCAPERS IN THE CINEMA DURING THE PERIOD OF ECONOMIC BOOM	547
Annarita Teodosio	
THE SPLENDOR (AND THE <i>SHINING</i>) OF SPACE: COMMUNICATION AND ARCHITECTURE AS STORYLINE CATALYSTS IN KUBRICK'S WORK	559
Manuel Viñas Limonchi, Antonio Estepa Rubio	
 CONSERVAR, ORDENAR, DIFUNDIR: ARCHIVOS, MUSEOS Y EXPOSICIONES	
OPEN-AIR MUSEUMS IN BORNEO AND THE DIALECTIC OF VERNACULAR FORM	575
Azmah Arzmi	
PRESERVING/SHARING/COMMUNICATING 20TH-CENTURY ARCHITECTURAL CULTURE: THE CASE OF THE IACP-NAPLES ARCHIVES.	587
Paola Ascione, Carolina De Falco	
COMMUNICATING MUSEUM ARCHITECTURE: THE ROLE OF EUROPEANA COLLECTIONS IN THE CONSTRUCTION OF ARCHITECTURAL MEMORY	599
Helena Barranha, Isabel Guedes	
TRAS LOS REGISTROS DEL CONCURSO DEL PLATEAU BEAUBOURG	609
M. Fernanda Barrera Rubio Hernández	
CATEGORIZACIÓN DEL <i>MELLAH</i> EN MARRUECOS	621
Julio Calvo Serrano, Carlos Malagón Luesma, Adelaida Martín Martín	
SOBREEXPOSICIÓN. EL MITO DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA Y SUS ESTRATEGIAS DE CIRCULACIÓN	633
Felipe Corvalán Tapia	

ARCHITECTURE FILM FESTIVALS: AUDIOVISUAL NARRATIVES, PROTAGONISM AND ACTIVISM IN CONTEMPORARY URBAN SPACE	645
Liz da Costa Sandoval, Tania Siqueira Montoro	
TURÍN 1926: LA MOSTRA INTERNAZIONALE DI EDILIZIA, LA NARRACIÓN DEL CAMBIO	657
Annalisa Dameri	
ECOLOGÍAS PRODUCTIVAS: HIBRIDACIONES ENTRE LO RURAL Y LO URBANO A TRAVÉS DE TRES EXPOSICIONES RECIENTES	669
Eduardo de Nó Santos	
UNA RECOPIACIÓN DE LOS PROYECTOS DEL GRUPO NORTE DEL GATEPAC (1930-1936)	681
Lauren Etxepare Igiñiz, Leire Azcona Uribe, Eneko Jokin Uranga Santamaria	
PRODUCTIVE ARCHIVES AND ARCHITECTURAL MEMORY	691
Michael Andrés Forero Parra	
"ABOUT THE STYLE AND NOTHING BUT THE STYLE": EL ESTILO INTERNACIONAL Y LA MODERN ARCHITECTURE: INTERNATIONAL EXHIBITION DE 1932	701
Daniel Gómez Magide	
BRASIL CONSTRUYE. LA ARQUITECTURA MODERNA COMO ICONO IDENTITARIO DE BRASIL, 1943-1957	715
Ramón Gutiérrez, Ana Esteban Maluenda	
URBAN CONCERNS IN CURATORIAL ASSEMBLAGES: AN INQUIRY INTO DESINGEL'S ARCHITECTURE PROGRAMME AROUND THE 1990S	731
Alice Haddad	
LA PRODUCCIÓN PLANIMÉTRICA DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS COMO ARQUITECTO CONSERVADOR DE LA ALHAMBRA. RESTAURACIÓN DE LA COLECCIÓN TRAS EL CONOCIMIENTO DE SUS MATERIALES	747
Rafael Lorente Fernández, Ana M ^a López Montes, M ^a Rosario Blanc García	
LA MEMORIA VIRTUAL: DOCUMENTACIÓN Y HERRAMIENTAS DIGITALES DE TRATAMIENTO Y DIFUSIÓN	761
Jorge G. Molinero-Sánchez, Concepción Rodríguez-Moreno, María del Carmen Vílchez-Lara	
DEL ARCHIVO DIGITAL AL ARCHIVO FÍSICO. LA EXPERIENCIA DEL ARCHIVO DIGITAL DE ARQUITECTURA MODERNA DEL ECUADOR	773
Shayarina Monard-Arciniegas	
ANÁLISIS DE ESTRATEGIAS CURATORIALES POR MANUEL BLANCO. MOSTRAR ARQUITECTURA PARA COMUNICAR	787
Héctor Navarro Martínez	
THE SERGIO MUSMECI ARCHIVE AS A KEY TO UNDERSTANDING HIS FORM FINDING	801
Matteo Ocone	
COMMUNICATING THE CONTEMPORARY CITY. PRACTICES AND EXPERIENCES IN A PARTICIPATORY PERSPECTIVE	811
Serena Orlandi	

"MUSEOS" DE ARQUITECTURA: UNA COLECCIÓN DE IDEAS	825
Nuria Ortigosa	
LA APLICACIÓN NAM (NAVEGANDO ARQUITECTURAS DE MUJER): RETOS Y OPORTUNIDADES DE UNA HERRAMIENTA BIDIRECCIONAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTO	835
José Parra-Martínez, Ana Gilsanz-Díaz, María-Elia Gutiérrez Mozo	
VENECIA, 1976: LA BIENNALE ROSSA DEL PABELLÓN ESPAÑOL. UNA COMPROMETIDA EXPOSICIÓN INTERDISCIPLINAR, FINALMENTE "SIN" ARQUITECTURA	847
Antonio Pizza	
ENTENDIENDO LOS PAISAJES DE DESIGUALDAD URBANA. ENFOQUES, MÉTODOS E INSTRUMENTOS PARA UN ATLAS OPERATIVO ESTRATÉGICO PARA EL SUR DE MADRID	859
Alba Rodríguez Illanes, Miguel Y. Mayorga Cárdenas	
"ASÍ VIVE EL CAMPESINO ESPAÑOL": RECONSTRUCCIÓN, HIGIENIZACIÓN Y PROPAGANDA EN LA EXPOSICIÓN NACIONAL DE LA VIVIENDA RURAL (1939)	873
Marta Rodríguez Iturriaga	
LOS BARDI Y EL MUSEO DE ARTE DE SÃO PAULO: TRANSFUSIONES MUSEOGRÁFICAS ENTRE LO POPULAR Y LO ERUDITO, LA CALLE Y EL MUSEO.	889
Mara Sánchez Llorens	
EXPONER ARQUITECTURA. LA EXPERIENCIA DEL MUSEO MAXXI DE ROMA	901
Elena Tinacci	
URBAN STORYLINES OF CON-TEMPORARY MURALS IN MINOR ARCHITECTURES	913
Luca Zecchin	

TOMO II

REVISTAS, LIBROS, TEXTOS: LA COMUNICACIÓN ESCRITA

CRÍTICA Y DIFUSIÓN DE LOS TRABAJOS DE RESTAURACIÓN DEL ARQUITECTO LEOPOLDO TORRES BALBÁS EN LA ALHAMBRA A TRAVÉS DE SUS PUBLICACIONES	927
Fernando Acale Sánchez	
EL MANIFIESTO DE LA ALHAMBRA YA ESTABA ESCRITO. LA ARQUITECTURA ESPAÑOLA EN DEUTSCHE BAUZEITUNG (1915-1920)	939
Pablo Arza Garaloces, José Manuel Pozo Municio	
BUILDERS AND DEVELOPERS IN 17TH-CENTURY LONDON	953
Gregorio Astengo	
LA REVISTA HERMES (1917-1922) Y LA NUEVA IMAGEN DE LO VASCO. DEL CASERÍO AL CHALÉ NEOVASCO	967
Ana Azpiri Albistegui	

FOR A REFOUNDATION OF MODERN ARCHITECTURE: <i>METRON</i> IN THE FIRST YEARS (1945-1948) ..	979
Guia Baratelli	
LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y EL DEBATE TEÓRICO EN UN PERIODO DE DESCONCIERTO (1918-1933): LA APORTACIÓN DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS	997
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA GUÍA DE ARQUITECTURA MODERNA ANTES DE 1951: TRES PUBLICACIONES PIONERAS	1009
Ángel Camacho Pina	
RONDA, VISIONES DE UNA CIUDAD Y SU ARQUITECTURA POR CRONISTAS Y VIAJEROS (SIGLO XII AL XIX)	1023
Ciro de la Torre Fragoso	
<i>FABRICATIONS</i>. 35 AÑOS DE LA REVISTA DE LA SOCIEDAD DE HISTORIADORES DE LA ARQUITECTURA DE AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA (1989-2024)	1035
Macarena de la Vega de León	
LA VIVIENDA SOCIAL ANDALUZA DE LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX EN LAS REVISTAS DE ARQUITECTURA	1045
Rafael de Lacour, Alba Maldonado Gea, Ángel Ortega Carrasco	
RESACA MODERNA: LA TRANSCRIPCIÓN DEL “AFTER MODERN ARCHITECTURE DEBATE” PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN CORPUS TEÓRICO ESPAÑOL	1057
Jorge Díez Estellés, Pablo Marqués Otero, Raúl Castellanos Gómez	
THE DIFFUSION OF ARCHITECTURAL CULTURE THROUGH TREATISES AND MANUALS ON THE ART OF BUILDING IN DENMARK BETWEEN THE 18TH AND 19TH CENTURIES	1069
Monica Esposito	
HISTORIAS GRÁFICAS: “EL ALOJAMIENTO MODERNO EN ESPAÑA” DE FOCHO	1083
Héctor García-Diego Villarías, Jorge Tárrago Mingo, María Villanueva Fernández	
VISIONES CRUZADAS: HACIA NUEVAS PERSPECTIVAS DISCIPLINARES EN LA COMUNICACIÓN DE <i>ARQUITECTURA</i> (1959-1973)	1095
Eva Gil Donoso	
LAS PRIMERAS MICROESCUELAS DE RAFAEL DE LA HOZ. ARTÍCULOS EN PRENSA 1958-1959	1109
Alejandro Gómez García	
<i>PIVOTAL CONSTRUCTIONS OF UNSEEN EVENTS</i>: FIVE ARCHITECTURAL NARRATIVES FROM UNITED STATES HISTORY, 1871-2020	1121
Irene Hwang	
<i>HOUSE BEAUTIFUL</i>: INTRODUCING AMERICAN WOMEN TO THE WORLD	1131
Kathleen James-Chakraborty	
A BERLIN CATALOGUE. A REPERTOIRE OF ARCHITECTURAL FIGURES FROM MICHAEL SCHMIDT’S PHOTOBOOKS	1141
Marco Lecis	
EL SOPORTE PAPEL Y LO DIGITAL. DESVELANDO LA VIDA Y OBRA ARQUITECTÓNICA DE MILAGROS REY HOMBRE	1153
Cándido López González, María Carreiro Otero	

LAS PIRÁMIDES DESPUÉS DE LE CORBUSIER. <i>THE NEW ARCHITECTURE IN MEXICO</i> DE ESTHER BORN, 1937	1165
Cristina López Uribe	
THE ROLE OF ILLUSTRATIVE PHOTOGRAPHY IN THE EARLY MODERN HISTORIOGRAPHY	1183
Fabio Mangone	
SINERGIAS Y DIVERGENCIAS: LA REPRESENTACIÓN DE LA ARQUITECTURA BARCELONESA EN <i>ILUSTRACIÓ CATALANA Y ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓN</i> (1897-1908)	1191
Pilar Morán-García	
THE HERALD OF A NEW WORLD. ALDO ROSSI AND <i>THE ADVENTURES OF PINOCCHIO</i>: AN ARCHITECTURAL THEORY	1205
Vincenzo Moschetti	
DEL <i>LIKE</i> AL <i>BYTE</i> PARA LLEGAR A LO “ECO”: LAS REDES SOCIALES COMO <i>INFLUENCERS</i> DE OTRA ARQUITECTURA EN LA ERA DIGITAL	1219
Francisco Felipe Muñoz Carabias	
REVISTAS COLEGALES DEL COAM (ESPAÑA) Y EL COARQ (CHILE). DE BOLETINES GREMIALES A ENTORNOS DE PUBLICACIONES	1229
Gonzalo Muñoz Vera, Paz Núñez-Martí, Roberto Goycoolea Prado	
A THICK MAGAZINE: MANUEL GRAÇA DIAS' <i>JORNAL ARQUITECTOS</i> AND THE CONSTRUCTION OF THE CULTURALIST ARCHITECT	1243
Vitor Manuel Oliveira Alves	
ANÁLISIS COMUNICATIVO DEL LIBRO <i>PLUS</i> DE FRÉDÉRIC DRUOT, ANNE LACATON & JEAN-PHILIPPE VASSAL	1257
Ángel Ortega Carrasco, Rafael de Lacour	
LA EXTRAÑA PARADOJA: LAS REVISTAS GARANTES DE LA VERDAD	1271
José Manuel Pozo Municio	
CUANDO LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CIUDAD PASA POR LAS PÁGINAS DE UN PERIÓDICO: <i>LA CIUDAD LINEAL. REVISTA DE URBANIZACIÓN, INGENIERÍA, HIGIENE Y AGRICULTURA</i>	1285
Alice Pozzati	
LA DIVULGACIÓN Y ANÁLISIS DE LA ARQUITECTURA HABITACIONAL FUNCIONALISTA A TRAVÉS DE <i>ESPACIOS. REVISTA INTEGRAL DE ARQUITECTURA Y ARTES PLÁSTICAS EN MÉXICO, 1948-1957</i>	1301
Claudia Rodríguez Espinosa, Erika Elizabeth Pérez Múzquiz	
DISCURSOS PATRIMONIALES EN LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y LA CONSTRUCCIÓN DE UN RELATO HISTÓRICO NACIONAL	1313
Elina Rodríguez Massobrio	
THE MAKING OF ARCHITECTURAL IMAGERY IN THE AGE OF UNCERTAINTY AND DISEMBEDDING	1329
Ugo Rossi	
ARCHITECTS AND THE LAY PUBLIC IN AN AGE OF DISILLUSIONMENT: SOME NOTES ON ACTIVISM, SATIRE AND SELF-CRITICISM IN BRITISH ARCHITECTURAL PUBLISHING	1341
Michela Rosso	

ESCAPARATE PÚBLICO DE UNA NUEVA ARQUITECTURA. LA COMUNICACIÓN DE LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	1357
Alberto Ruiz Colmenar, Beatriz S. González-Jiménez	
GEOMETRÍA, UNA REVISTA PARA COMUNICAR EL URBANISMO DE LOS ARQUITECTOS	1369
Victoriano Sainz Gutiérrez	
ESTADOS UNIDOS EN LOS BOLETINES DE ARQUITECTURA ESPAÑOLES. 1945-1960	1381
María del Pilar Salazar Lozano	
ARQUITECTURA Y ANSIEDAD EN LA OBRA DE ISAAC ASIMOV	1393
Mario Sánchez Samos	
MIES Y EL PERIÓDICO <i>TRANSFER</i>	1407
Rafael Sánchez Sánchez	
FROM DOMESTIC INTERIORS TO NATIONAL PLATFORMS. MODERN ARCHITECTURE AND INDIAN WOMANHOOD IN THE <i>INDIAN LADIES' MAGAZINE</i>	1417
Pooja Sastry	
COMMUNICATING THE WELFARE ARCHITECTURE FOR WOMAN AND CHILD IN FASCIST ITALY	1427
Massimiliano Savorra	
MOBILIARIO Y DISEÑO INTERIOR EN EL MÉXICO MODERNO EN TIEMPO REAL: LAS PUBLICACIONES ESPECIALIZADAS EN LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX	1441
Silvia Segarra Lagunes	
<i>SUN AND SHADOW</i> Y LA TRANSICIÓN DEL PROGRAMA DOMÉSTICO A LA OBRA MONUMENTAL DE MARCEL BREUER	1453
Erica Sogbe	
EL REGISTRO FOTOGRÁFICO DEL <i>PLAYGROUND</i> COMO CONSTRUCCIÓN DE LOS IMAGINARIOS MODERNOS DE ESPACIOS DE JUEGO URBANOS	1463
Nicolás Stutzin Donoso	
<i>LES PROMENADES ET LE PAYSAN DE PARIS</i>. EL PARQUE DE BUTTES-CHAUMONT ENTRE LA LÍRICA Y LA TÉCNICA	1471
Diego Toribio Álvarez	
EL PROYECTO URBANO EN LAS PUBLICACIONES DE ARQUITECTURA EN CHILE: UNA SECUENCIA ANALÍTICA (1930-1980)	1483
Horacio Enrique Torrent	
LE CORBUSIER, 1933. UN LIBRO Y UNA <i>CRUZADA</i> CONTRA LA ACADEMIA	1495
Jorge Torres Cueco	
OTRA <i>ARQUITECTURAS BIS</i>: LA APORTACIÓN CRÍTICA DE MADRID	1511
Alejandro Valdivieso	
LA ARQUITECTURA DEL CONOCIMIENTO	1523
Ruth Varela	
LA CASA EN EL MAR Y EL JARDÍN: LA COLABORACIÓN DE LINA BO EN EL DEBATE PROPUESTO EN LA REVISTA <i>DOMUS</i> DE 1940	1535
Carla Zollinger, Eva Álvarez, Carlos Gómez	

LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL

LA DIFUSIÓN DE LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA POST-FOTOGRAFÍA: EXCESO Y ACCESO	1547
Luisa Alarcón González, Mar Hernández Alarcón	
UNA MIRADA DESDE EL METAVERSO A LA CIUDAD	1557
Mónica Alcindor, Alejandro López	
MANIERISMO <i>ON STEROIDS</i>: REFLEXIONES EN TORNO A LOS PROCESOS CREATIVOS EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1565
Serafina Amoroso	
APLICACIONES DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN ARQUITECTURA. CLASIFICACIÓN Y ANÁLISIS DE OBRA EN LA ERA DIGITAL	1577
Guido Cimadomo, Vishal Shahdarpuri Aswani, Jorge Yeregui Tejedor	
FROM PHYSICAL TO DIGITAL: THE IMPACT OF TWENTY YEARS OF WEB 2.0 ON ARCHITECTURE	1587
Giuseppe Gallo	
NIKOLAUS PEVSNER EN LA BBC: LA COMUNICACIÓN ORAL DE LA HISTORIA DEL ARTE Y LA ARQUITECTURA	1599
David García-Asenjo Llana, María Pura Moreno Moreno	
<i>CREAFAB APP</i>: HERRAMIENTA DIGITAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y GESTIÓN DE PROCESOS DE REINDUSTRIALIZACIÓN CREATIVA EN CIUDADES HISTÓRICAS	1613
Francisco M. Hidalgo-Sánchez, Safiya Tabali, María F. Carrascal-Pérez	
REPRESENTACIÓN Y DIFUSIÓN DIGITAL DEL PATRIMONIO MONÁSTICO: EL PROYECTO <i>DIGITAL SAMOS</i>	1627
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA PARA REDES O ARQUITECTURA PARA LA VIDA	1639
Ángela Marruecos Pérez	
ENSEÑAR EL PROYECTO (Y TRANSFORMAR LA CIUDAD) EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1649
Paolo Mellano	
REVISTAS DE ARQUITECTURA LATINOAMERICANAS: EXPERIENCIAS Y RESULTADOS DE ARLA	1661
Patricia Méndez	
LA MUTACIÓN DEL DIBUJO PLANO A LA REALIDAD AUMENTADA. UNA NUEVA FORMA DE COMUNICAR EL ESPACIO Y SU CONSTRUCCIÓN EN LA ARQUITECTURA	1673
Alejandro Muñoz Miranda	
¿INVESTIGACIÓN O ACTIVISMO? EL CASO DEL <i>MAPA INTERACTIVO DIGITAL DE ARQUITECTURAS IDEADAS POR MUJERES EN ESPAÑA, 1965-2000</i>	1683
Lucía C. Pérez Moreno, David Delgado Baudet, Laura Ruiz-Morote Tramblin	

Fotografía, arquitectura y patrimonio: Constantin Uhde y los Monumentos Arquitectónicos de España (1888-1892)

Photography, Architecture and Heritage: Constantin Uhde and the *Architectural Monuments of Spain (1888-1892)*

MIGUEL ÁNGEL CHAVES MARTÍN

Universidad Complutense de Madrid, machaves@ucm.es

Abstract

Entre 1888 y 1889 el arquitecto alemán Constantine Uhde, catedrático de la Escuela Politécnica de Brunswick, realiza junto con el fotógrafo Paul Altmann dos viajes a España y Portugal que tendrán como resultado la publicación, en Berlín en 1892, del libro, magníficamente ilustrado, sobre la arquitectura y los monumentos de ambos países, *Baudenkmäler in Spanien und Portugal*. Al año siguiente, Max Junghändel publica sus tres volúmenes sobre la *Arquitectura española en sus principales monumentos*, con tal éxito que cinco años después, en 1898, se editan también en España con un texto introductorio de Pedro de Madrazo. En pleno debate en torno a las cuestiones de estilo, las referencias históricas y la búsqueda de una “arquitectura nacional”, y cuando la conciencia patrimonial iba calando en la sociedad, las imágenes de Uhde y Altmann son un importante testimonio en torno a la visión del patrimonio arquitectónico español a finales del siglo XIX.

Between 1888 and 1889 the German architect Constantine Uhde, professor at the Brunswick Polytechnic School, together with the photographer Paul Altmann, made two trips to Spain and Portugal which resulted in the publication in Berlin in 1892 of the magnificently illustrated book on the architecture and monuments of both countries, *Baudenkmäler in Spanien und Portugal*. The following year, Max Junghändel published his three volumes on Spanish *Architecture in its principal monuments*, with such success that five years later, in 1898, they were also published in Spain with an introductory text by Pedro de Madrazo. In the midst of the debate on questions of style, historical references and the search for a “national architecture”, and when heritage awareness was taking hold in society, Uhde and Altmann’s images are an important testimony to the vision of Spain’s architectural heritage at the end of the 19th century.

Keywords

Fotografía de arquitectura, Uhde, patrimonio, comunicación
Architecture photography, Uhde, heritage, communication

Constantin Uhde y los Monumentos Arquitectónicos de España (1888-1892). Fotografía, arquitectura y patrimonio

El interés por el arte y la arquitectura españolas a finales del siglo XIX se había ido extendiendo en el mundo alemán y las traducciones de textos españoles eran cada vez más numerosas, así como la difusión de libros y crónicas de viaje de ingleses, franceses e italianos que actuaron como fuentes indirectas e inmediatas en el despertar de la curiosidad de eruditos alemanes, que empezarán a mostrar mayor interés por conocer *in situ* los monumentos españoles¹. David Passavant, Franz Kugler, Carl Justi, Anselm Feuerbach, Franz von Lenbach, Fritz Bamberger, Valerian von Longa, Max Junghaendel, August L. Mayer o Walter Gropius son buenos ejemplos de estos viajeros entre los que se incluyen también los nombres de Constantin Uhde y Paul Altmann.

Constantin Uhde había nacido en Brunswick (Braunschweig) el 23 de marzo de 1836, hijo de August Uhde, profesor de astronomía y matemáticas en el Collegium Carolinum de Brunswick y de Caroline Macrae-Holmais. Fue en esa institución donde inició sus estudios superiores entre 1854 y 1857, trabajando luego como ingeniero en la construcción de las nuevas líneas ferroviarias. En 1863 inicia un largo viaje de estudios a Francia que se prolongará hasta 1865. Allí, en París, conoce a Viollet-le-Duc y asiste a sus conferencias, iniciando un interés por la restauración de monumentos que le llevó a trabajar de ayudante con Émile Boeswillwald y el propio Viollet en las restauraciones de la Sainte-Chapelle de París y en la catedral de Orleans. De nuevo en su ciudad natal, a finales de 1865 se incorpora como profesor de Construcción y Arquitectura Antigua en el Collegium Carolinum donde permanecerá hasta 1901. Durante todos esos años compaginará la docencia con los viajes, frecuentes, por Europa, publicando numerosos libros, pero sin abandonar la práctica profesional, con casi un centenar de trabajos, muchos de ellos de carácter residencial, numerosas casas de campo en el entorno de Brunswick, grandes villas de formas clasicistas y edificios institucionales como la nueva sede de la Universidad o las Sinagogas de Braunschweig y Wolfenbüttel. Excelente dibujante, plasmará su capacidad plástica en los numerosos dibujos y grabados que se conservan, tanto de sus proyectos como de sus viajes, en los archivos y en los libros que publicara. De estos últimos tuvo especial repercusión su estudio sobre las “Formas Arquitectónicas de la Antigüedad Clásica, con estudio especial de los órdenes y del trazado de molduras” publicado en Berlín en 1902 y con edición española de 1909 traducido por Luis Doménech i Montaner². Ese mismo año, pero en la editorial berlinesa de Ernst Wasmuth comenzará la publicación de los 4 volúmenes sobre las construcciones y las formas artísticas de la arquitectura, su origen, evolución histórica, técnicas

¹ Cristina María Stiglmayr, “Visiones de la arquitectura española en la historiografía alemana desde Carl Justi hasta Hanno-Walter Kruft”, en *Historiografía del arte español en los siglos XIX y XX* (Madrid: Alpuerto-CSIC, 1995), 101.

² Constantin Uhde, *Die Architektur des klassischen Alter tums mit besonderer Berücksichtigung der Säulenordnung und Gesimsbildung* (Berlín: Bruno Hessling, 1902).

y materiales³; y entre 1892 y 1894, el resultado de algunos de sus viajes por Gran Bretaña, España y Portugal analizando sus principales monumentos⁴.



Figura 1. Palacio del Infantado, Guadalajara, en Constantin Uhde, *Baudenkmaeler in Spanien und Portugal* (Berlín: Wasmuth, 1892). Fuente: Universitätsbibliothek Braunschweig. Technische Universität. Attribution-NonCommercial 4.0 International (CC BY-NC 4.0).

Dos años después de su primer viaje de estudios por Francia volverá a París para visitar la Exposición Universal de 1867. Aprovechando generalmente los momentos de descanso académico en la Universidad los viajes se sucederán tanto por Alemania como por toda Europa e incluso el mundo americano. En 1869 hace su primer viaje por el norte de Italia, país al que volverá en cuatro ocasiones más. En 1871 recorre el sur de Alemania, y al año siguiente el Tirol y de nuevo el norte de Italia. En 1873 visita la Exposición Universal de Viena y en 1878 un nuevo viaje de estudios por Italia acompañado esta vez por el arquitecto Oskar Sommer, que poco después construiría, con una clara influencia del renacimiento italiano, la nueva sede del Museo Duque Anton Ulrich en Brunswick. En 1883 vuelve a Italia y en 1886 recorre de nuevo el norte del país y Suiza. Su primer viaje a Inglaterra será en 1887, y en 1888 y 1889 sendos viajes por España y Portugal llegando incluso a Marruecos (Tánger). Regresa a Inglaterra en 1890 y 1891 extendiendo su periplo por Irlanda y Escocia. En 1893 cruza el

³ Constantin Uhde, *Die Konstruktionen und die Kunstformen der Architektur: ihre Entstehung und geschichtliche Entwicklung bei den verschiedenen Völkern* (Berlín: Wasmuth, 1902-1905).

⁴ Constantin Uhde, *Baudenkmaeler in Spanien und Portugal* (Berlín: Wasmuth, 1892). Constantin Uhde. *Baudenkmaeler in Grossbritannien* (Berlín: Wasmuth, 1894).

Atlántico y participará como jurado en la Exposición Universal de Chicago, visitando Nueva York, Saint Louis, Washington y Filadelfia. De todos sus viajes vino cargado de imágenes, fotografías, bocetos y dibujos que fue plasmando en las sucesivas publicaciones.

Acompañado por el fotógrafo berlinés Paul Altmann, Uhde recorrerá España en un itinerario que desconocemos pero que documenta gráfica y textualmente en su libro con la visita al menos de veinticinco ciudades⁵ plasmadas en 110 fotografías y un número significativo de dibujos, las primeras realizadas por Altmann y los segundos firmados siempre por Uhde. Tanto en el texto como en las imágenes es evidente su interés por el arte islámico y el arte cristiano de la baja Edad Media y el Renacimiento, aunque intenta trazar una panorámica general de la evolución histórica de la arquitectura española en todos los tiempos, si bien con algunos significativos errores.

La presente obra es el resultado de dos viajes a la península pirenaica en los años 1888-1889 y de detallados estudios complementarios sobre la arquitectura de esos países. No pretende ser exhaustiva, lo que ya está naturalmente limitado por la dificultad de viajar a pequeños lugares no comunicados por ferrocarril; por lo tanto, sólo trata de los edificios más importantes para el desarrollo de la arquitectura, e incluso éstos no son exhaustivos. Tanto para el arquitecto como para el profano en la materia espero que sirva para recibir una visión de conjunto del gran material arquitectónico acumulado en España y Portugal, que estimule el interés por este país históricamente tan agitado y permita establecer comparaciones con otros países. Tampoco se hace especial hincapié en el tratamiento por igual de la arquitectura en todos los periodos, sino que se tratan con más detalle algunas épocas de mayor importancia para España y Portugal, como la dominación árabe y el periodo que va desde el final de la Edad Media hasta el final del Renacimiento. En el tratamiento de la arquitectura morisca, me parecía necesario llegar más allá de las fronteras de España y dar algunos ejemplos característicos de su decadencia desde Tánger. Para mi satisfacción, he logrado encontrar la clave de mi idea sobre la base de la tectónica morisca y la prueba completa del desarrollo de sus formas arquitectónicas, hasta entonces inexplicadas, precisamente al examinar los edificios de Tánger. En la sección dedicada a los diversos estilos mixtos me he esforzado por distinguirlos nítidamente y destacar las formas características mediante dibujos en el texto, lo que debería facilitar mucho la distinción entre ellos y la definición de sus límites, que sigue siendo bastante difícil a tenor de los trabajos disponibles hasta ahora. Debo el texto histórico que precede a cada sección a la amable colaboración del profesor Dr. Wilhelm Brandes. Las láminas en color fueron dibujadas por la señorita Luise Winkelmann a partir de mis informaciones y fotografías. Las fotografías fueron tomadas con gran conocimiento por mi compañero de viaje, el fotógrafo Paul Altmann, que me había facilitado facilitó la editorial de Ernst Wasmuth, que no escatimó esfuerzos ni gastos. Espero que esta obra sea una pequeña contribución a la exaltación de la gloriosa historia de España y Portugal.⁶

⁵ Las localidades de las que tenemos constancia gráfica fueron: Gerona, Barcelona, Valencia, Zaragoza, Guadalajara, Alcalá de Henares, Madrid, El Escorial, Toledo, Segovia, Salamanca, Burgos, Santiago de Compostela, Cáceres, León, Valladolid, Córdoba, Granada, Sevilla, Tánger, Batalha, Lisboa (Belem), Alcobaca, Braga y Oporto, aunque por las alusiones en el texto y también por alguna noticia de prensa se sabe que estuvo en otras ciudades como es el caso de A Coruña.

⁶ Uhde, *Baudenkmaeler in Spanien und Portugal*, 5.

El interés de Uhde por la arquitectura hispanomusulmana y por el arte tardomedieval y renacentista es evidente. De hecho los capítulos precedentes los dedicará Uhde unas breves consideraciones sobre los condicionantes geográficos e históricos, los restos prehistóricos y las obras de celtas, íberos, cartagines, romanos y godos, para centrarse en los dos capítulos principales en la arquitectura de “Árabes y Moros” y en las obras de “Españoles y Portugueses”, considerados ambos desde el origen del reino Asturiano y sobre todo desde la toma de Toledo por Alfonso VI y la consolidación del reino de Castilla hasta llegar a finales del siglo XVII y una breve consideración al terremoto de Lisboa de 1755. Acompañará el texto con dibujos del propio autor, plantas, alzados y paisajes, siempre firmados con sus iniciales “CU”, y la colección de fotografías de Paul Altmann. Como apunta Stiglmayr, Constantin Uhde pretendía ofrecernos una visión general de los monumentos más representativos de la Península, pero cayó en un énfasis excesivo por la arquitectura hispanomusulmana y las catedrales góticas, obviando el resto de estilos y tipos, para insistir solo en aquellos monumentos “que respondían a los tópicos transmitidos por los viajeros del romanticismo sobre la arquitectura existente en España”⁷.

De forma paralela, otro arquitecto alemán, Max Junghändel, viaja por España entre 1888 y 1889 en un itinerario del que tenemos constancia le ocupó durante diez meses y que acabó también dando como resultado una publicación sobre las obras más destacadas de la arquitectura española⁸. La obra de Junghändel, en tres volúmenes, empezará a publicarse en Dresde un año después que la de Uhde, en 1893, incorporando en la reedición de 1898 el texto en castellano de Pedro de Madrazo *La Arquitectura española estudiada en sus principales monumentos*⁹. Todos ellos habían partido de la obra de José Caveda (1848) *Ensayo histórico sobre los diversos géneros de arquitectura empleados en España desde la dominación romana hasta nuestros días*, considerada como la primera historia de la arquitectura española con una visión moderna que dejaba por fin atrás los planteamientos de Florez, Mayans, Ponz, Ortiz, Jovellanos, Ceán y Bosarte, sentando las bases de donde partirá la nueva y completa historia de la arquitectura española de la mano de Vicente Lampérez en 1908¹⁰.

Junghändel nos ofrece con su cámara la mirada del arquitecto, sus pretensiones y sus intereses, la manera de mirar los monumentos, la forma de captar sus valores arquitectónicos, desde los planos generales hasta los detalles, los materiales y la ornamentación, los volúmenes y el paisaje en el que se enmarcan y perfilan los edificios. Sus características serán las propias de la fotografía monumental decimonónica, con vistas generales en escorzo, grandes encuadres frontales y la aparición de la figura humana a modo de escala¹¹. La presencia de referentes humanos en la fotografía se había empezado a generalizar también

⁷ Stiglmayr, “Visiones de la arquitectura española...”, 1995, 106.

⁸ Max Junghändel, *Die Baukunst Spanien in ihren hervorragendsten Werken* (Dresde: J. Bleyl, 1893).

⁹ Junghändel, *Die Baukunst Spanien...; aufnahmen nach auswahl von D. Pedro de Madrazo*, Cornelius Gurlitt deutscher text, Pedro de Madrazo spanischer text, vol. 3, Dresde 1898.

¹⁰ Pedro Navascués, *Arquitectura española (1808-1914)* (Madrid: Espasa Calpe, 1993), 27.

¹¹ Helena Pérez Gallardo, *Fotografía y arquitectura en el siglo XIX. Historia y representación monumental* (Madrid: Cátedra, 2015), 335.

entonces, y no sólo como escala, sino buscando por un lado la implicación de la población en el reflejo de la vida cotidiana, y por otro un gusto de clara ascendencia romántica por la evocación de historias y lugares a partir de la presencia de los tipos populares que los caracterizaron. Así contrastarán el orientalismo de los hispanomusulmanes que aparecen por las diferentes estancias de la Alhambra de Granada o en los espacios de los Reales Alcázares sevillanos, con la burguesía salmantina, el mercado de la lonja valenciana o los campesinos y arrieros segovianos, convirtiendo la fotografía en una imagen mucho más antropológica de los espacios urbanos ocupados y vividos y no sólo la visión monumental. Por el contrario, Constantin Uhde y su compañero de viaje el fotógrafo Paul Altmann, nos van a ofrecer todavía la visión monumental de los grandes viajeros que, como Clifford, Laurent o Tenisson hacen fotografías en las que apenas aparecen personas a no ser con fines compositivos o de escala. En muy contadas ocasiones vemos a los ciudadanos, los transeúntes, los curiosos, al contrario, es el monumento vacío, aislado, la única presencia a la que ocasionalmente se suma un guarda, un vigilante, un niño o el propio Uhde retratado en el patio de Comares de la Alhambra granadina (fig. 2) o en la Puerta del Sol de la muralla toledana entre otras ocasiones. Son excepcionales aquellas imágenes en las que aparecen grupos de ciudadanos posando ante la cámara como sucede ante la Torre de Santa Catalina en Valencia o en La Seo de Zaragoza.

Literatos, grabadores y dibujantes como Richard Ford, Owen Jones, David Roberts o Girault de Prangey habían sentado ya los precedentes de una imagen de España que se movía entre la visión romántica y orientalista, el legado multicultural de determinadas ciudades como Granada o Toledo, los referentes históricos y lo costumbrista, así como ciertos tópicos al uso que va a corroborar también la fotografía. En este sentido es muy elocuente el texto de Ernest Lacan, personaje fundamental en el desarrollo de la fotografía francesa, publicado en *La Lumière* en 1854 como síntesis de lo que el país ofrecía a estos nuevos captadores de imágenes:

España debía atraer al fotógrafo tanto como atrae al pintor y al poeta. Para el poeta, tiene el encanto misterioso que le da su aislamiento entre los raudales azules del Mediterráneo, las planicies verdosas del océano y las cimas nevadas de los Pirineos; tiene sus grandes recuerdos, sus luchas gigantescas, sus glorias, sus flaquezas, sus caídas y sus dolores; tiene sus supersticiones, sus amores apasionados, sus danzas alocadas, sus poéticas canciones, sus noches perfumadas. Para el artista, tiene los monumentos, las obras maestras que le quedan de sus esplendores pasados; tiene Sevilla y la Alhambra, Rivera, Velázquez y Murillo; tiene sus paisajes, sus trajes y su sol. Pero no se viaja en España tan fácilmente como en Francia o Inglaterra; tampoco los fotógrafos aficionados han contado hasta el presente con los medios que la fotografía les ofrece para explotar estos tesoros¹².

¹² Javier Piñar (comp.), *Imágenes en el tiempo. Un siglo de fotografía en la Alhambra, 1804-1940* (Madrid: TF Editores, 2012), 112

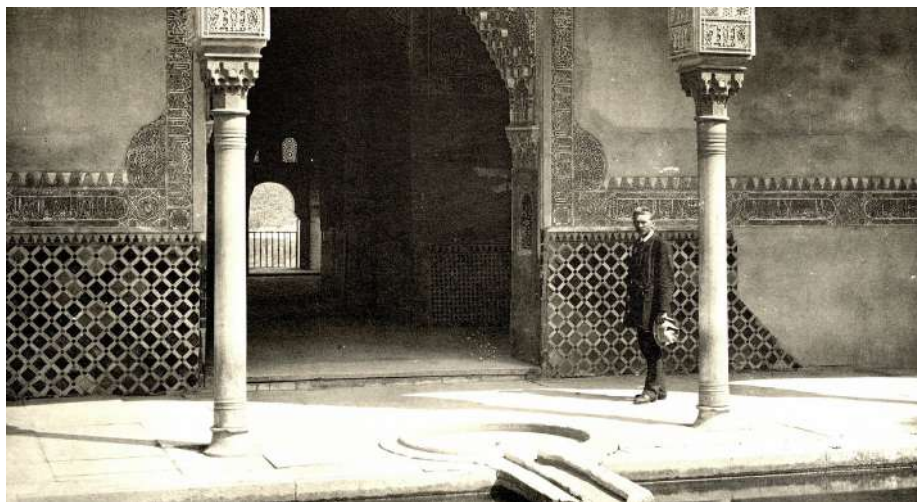


Figura 2. Patio de la Alberca o de Comares, Alhambra de Granada, en Uhde, *Baudenkmäler in Spanien und Portugal*. Fuente: Universitätsbibliothek Braunschweig. Technische Universität. Attribution-NonCommercial 4.0 International (CC BY-NC 4.0).

Tesoros, afirma Lacan. Patrimonio, al fin y al cabo. Un legado apenas intervenido todavía. Con notables deterioros y ruinas, transformaciones y cambios de uso, pero auténtico aún en su composición, en sus volúmenes, en sus formas, en sus materiales. Un patrimonio monumental que aparece significativamente reflejado en el propio título de la publicación, donde se sustituye el término arquitectura por el de monumento (*baudenkmäler*). Se hace historia de la arquitectura a través de sus principales monumentos, y estos, ante el objetivo de Altmann y la mirada de Uhde nos ofrecen su particular visión de España. Su presencia no pasará desapercibida, y así lo recoge la *Crónica de Pontevedra* de 13 mayo de 1889:

El sabio profesor de Arquitectura de Braunschweig (Brunswick) Herr Constantino Uhde, que está escribiendo una obra sobre los Monumentos de España y Portugal, comisionado por el Gobierno imperial de Alemania para que estudie en nuestra Península las obras arquitectónicas que la enriquecen, ha ido a la histórica Compostela, atraído por la justa fama de sus monumentos. Acompañale Herr Pablo Altmann, uno de los mejores fotógrafos de Berlín, y aún cuando esperaban mucho, quedaron agradablemente sorprendidos del número y grandiosidad de los monumentos que exornan la ciudad del Apóstol, hasta el punto de haber agotado, con gran sentimiento suyo, todas las placas que traían preparadas para reproducir los más importantes por medio de la fotografía. Afortunadamente Herr Constantino Uhde es habilísimo dibujante, y no contento con las vistas fotográficas del Pórtico de la Gloria, claustro de la catedral, exterior de la incomparable Basílica, hospital, etc., ha reproducido con lápiz muchas joyas artísticas, que con orgullo ostentan esos mismos monumentos y otros, como la Colegiata de Santa María, la Real de Sar, San Martín, San Francisco, San Jerónimo, el Colegio de Fonseca, la Universidad, etc. Los referidos señores se hallan actualmente en La Coruña¹³.

¹³ *Crónica de Pontevedra* (13 de mayo de 1889): 3.



Figura 3. Pórtico de la Gloria, Catedral de Santiago de Compostela, en Uhde, *Baudenkmaeler in Spanien und Portugal*. Fuente: Universitätsbibliothek Braunschweig. Technische Universität. Attribution-NonCommercial 4.0 International (CC BY-NC 4.0).

La arquitectura románica, las grandes catedrales góticas, los palacios y conjuntos renacentistas van a centrar el interés de Uhde a su paso por Compostela, Salamanca, Segovia, El Escorial, Guadalajara, Burgos...; el otro foco de interés será el orientalismo que ven en la arquitectura hispanomusulmana, en Córdoba, en Sevilla, en Toledo, en Granada. Monumentos muchos de ellos aún intactos en su deterioro, en su ruina progresiva, mientras que otros ven las primeras intervenciones que con más o menos acierto llevan a cabo Rafael Contreras en

la Alhambra o algunos seguidores de Viollet en edificios como el Alcázar de Segovia, que sin duda le traerán a la memoria a Uhde sus primeros años de formación en París.

Es interesante el caso de Segovia, una pequeña ciudad de provincias con un rico patrimonio monumental y a poca distancia de la capital madrileña. Junghäendel también la visitó, y tantos otros viajeros, arquitectos, artistas e intelectuales a lo largo de estas décadas. El Acueducto centraba la mirada de todos, y una fotografía del mismo la incluye Uhde en las páginas de estudio histórico de su libro. Y también aparece una fotografía, significativa, similar a las de otros viajeros, del conjunto de la iglesia de San Martín desde el lado sur. En su texto Uhde reseña también su interés por las iglesias de San Millán y San Lorenzo, la primera como ejemplo principal de la arquitectura románica que en esta ciudad se caracteriza por la presencia de atrios al exterior y cubiertas de madera en los interiores. De la segunda, además del atrio, le interesa el tipo de torre cuadrada de ladrillo que vincula como en otros casos a la tradición mudéjar. Pero mientras que ambas se localizaban extramuros de la ciudad histórica, la iglesia de San Martín se localiza en el centro del recinto amurallado. En su pórtico sur se habían llevado a cabo obras de restauración entre 1864 y 1871. Un grabado de José María Avrial fechado en 1837 nos permite ver la iglesia con la reforma barroca que abrió en el costado oriental de ese pórtico un acceso lateral con escalinata que en esos años se eliminó¹⁴.

La parcial reconstrucción de la parte oriental de la galería vino motivada por el cambio de acceso al templo. Los siete arcos más orientales estaban cegados. Las obras permitieron también poner al descubierto los restos de unas termas romanas. En la galería resultante capiteles y columnas fueron obra del escultor Ricardo Bellver, autor también de las dos célebres sirenas (en realidad esfinges) situadas en la plaza frente a la iglesia. No sólo se hicieron piezas neorrománicas inspiradas en otras originales de la misma iglesia, sino que, y ello es más grave, se “repasaron” las originales con procedimientos abrasivos que han hecho desaparecer parte del relieve y, al eliminar la pátina, favorecieron el deterioro. De los trece arcos de medio punto sobre columnas pareadas de la fachada oriental sólo la mitad de sus catorce capiteles pueden considerarse originales, habiéndose rasurado sus chambranas, de la que quedan las rozas¹⁵. Entre 1872 y 1886 Laurent realizó dos fotografías en las que se ve el nuevo pórtico con la parte baja del basamento revocada de blanco para ocultar su estructura de mampostería. La fotografía de Uhde, similar a la coetánea que realizó Junghäendel mostrando además dos obreros descansando sobre sillares, nos ofrece esos sillares recién cortados distribuidos aún por el suelo y que no se corresponden con la restauración del pórtico, realizada años antes, sino con el cambio de material del zócalo, reemplazando la mampostería por las losas de piedra que luego muestran ya perfectamente dispuestas las fotografías de Cánovas en 1890 para la casa Hauser y Menet, y las de Alois Beer y Julio Duque en 1906 (fig. 4).

¹⁴ José María Avrial y Flores, *Segovia Pintoresca y El Alcázar de Segovia (1837)* (Segovia: Instituto Diego de Colmenares, 1953, reed.), 48, lámina 17.

¹⁵ José Manuel Rodríguez Montañés, “Iglesia de San Martín”, en Miguel Ángel García Guinea y José María Pérez González, *Enciclopedia del Románico en Castilla y León- Segovia* (Aguilar de Campoo: Fundación Santa María la Real, 2007), vol. 3, 1446.



Figura 4. Iglesia de San Martín, Segovia, en Uhde, *Baudenkmaeler in Spanien und Portugal*. Fuente: Universitätsbibliothek Braunschweig. Technische Universität. Attribution-NonCommercial 4.0 International (CC BY-NC 4.0).

La arquitectura civil de la ciudad va a contar con dos espléndidos dibujos de Uhde de la denominada Casa de los Picos y del Torreón de Lozoya, ejemplos significativos de la arquitectura de transición entre el final de la Edad Media y el Renacimiento a lo que se suma el Alcázar, con una nueva ilustración de Uhde y un texto en el que afirma, erróneamente, que en lo alto de la roca sobre la que se asienta Segovia, separado de las últimas casas de la ciudad sólo por un foso, la original fortaleza árabe fue reconstruida por Enrique IV entre los años 1352 y 1358. Por esos años ni siquiera la Casa de Trastámara había hecho acto de presencia en la historia de la ciudad. Mucho más preciso y acertado es Junghändel al decir que el Alcázar fue

Construido por el rey Alfonso VI de Castilla (-) 1109) sobre el emplazamiento de un castillo árabe anterior; el castillo fue remodelado por el rey Alonso XI entre 1352 y 1358. Fue ampliamente modificado por el emperador Carlos V y el rey Felipe II tras su victoriosa defensa contra los Comuneros (1520). Posteriormente, en 1862, un incendio destruyó el edificio, que había sido utilizado como cuartel de artillería; desde entonces ha sido brillantemente restaurado. El castillo se encuentra en el extremo de la cresta rocosa que sostiene la ciudad. A ambos lados, los valles del Eresma y del Clamores forman laderas verticales, por lo que el edificio presenta una extraordinaria solidez natural. Nuestra ilustración muestra la vista hacia el norte, desde la altura en la que se alza la iglesia de la Vera Cruz, al otro lado del Eresma. A la izquierda está la ciudad, mientras que al pie del acantilado, a la derecha, se encuentra la confluencia de los dos ríos. A la izquierda, la imponente Torre del Homenaje, cuya altura ocultan los pequeños baluartes redondos de interesante forma, mira hacia la ciudad¹⁶.

La visión de Uhde será justamente la contraria a la fotografía de Junghändel, ofreciéndonos un dibujo de la cara sur, con la presencia también del edificio de la Casa de la Química que Francisco Sabatini había levantado entre 1787 y 1790. Pero se repite la afirmación sobre la reciente restauración, sobre todo en sus interiores, tras el incendio de 1862. Efectivamente, la mañana del 6 de marzo de 1862 el Alcázar de Segovia, por entonces sede del Colegio de Artillería, apareció envuelto en llamas. Aciago día, dirá José María Quadrado,

en que eclipsando con densa humareda la luz del mediodía y ondulando al viento cual bandera de exterminio, aparecieron por cima de los techos las siniestras llamas, lanzadas desde el ángulo occidental sobre el resto del edificio por ráfagas impetuosas. Inútiles fueron los esfuerzos para cortarlas; toda la noche y el siguiente día ardieron, y sólo el tercero pudo contemplarse la extensión de sus estragos. Los muros exteriores quedaban de pie, las torres apenas habían perdido otra cosa que sus chapiteles; pero adentro todo era devastación, y los magníficos artesonados de las habitaciones regias yacían reducidos a un montón de cenizas¹⁷.

Todavía sin haberse sofocado el fuego, la Corporación Municipal ya había celebrado una sesión extraordinaria en la que acordó subvencionar la restauración con 400.000 reales; pocos días después la Diputación Provincial ofrecerá 100.000 reales más. Fuente importante de ingresos para Segovia, la preocupación por el posible traslado del Colegio de Artillería a otra ciudad explica, sin duda, este repentino interés municipal por recuperar el edificio. Después de muchas vicisitudes la imagen del Alcázar en 1888-89, cuando lo visitan Uhde y Junghändel, era la de un edificio en avanzado estado de restauración. Una restauración “técnicamente admirable, pero, como todas las de su tiempo en Europa, excesiva”, como apuntara el Marqués de Lozoya¹⁸.

Al final de su estudio Constantin Uhde reconoce la escasa presencia de España en lo que denomina nuevo florecimiento de la arquitectura en Europa. Apenas se puede registrar

¹⁶ Max Junghändel, *Die Baukunst Spanien...*, 1893, 217.

¹⁷ José María Quadrado, “Salamanca, Ávila y Segovia”, en *España, sus monumentos y artes, su naturaleza e historia* (1865-1872) (Barcelona: El Albir, 1979, reed.), 579.

¹⁸ Marqués de Lozoya, *Guía turística de Segovia* (Segovia: 1973), 24.

nada significativo después de la construcción de la nueva fachada del Obradoiro en la Catedral compostelana. “Los edificios más espléndidos de España serán siempre los del arte morisco, así como los deliciosos monumentos de los estilos mixtos y del primer renacimiento”¹⁹. Las imágenes de Uhde, desde el conocimiento, la experiencia, el viaje y el análisis, transmiten también una forma especial de mirar la arquitectura, de interpretarla y de ofrecernos como espectadores el resultado de su análisis más allá de una realidad objetiva que nunca es tal, sino guiada por los intereses, las pretensiones, los afanes, la formación y el conocimiento de quien las ha realizado. Un testimonio, en cualquier caso, importante para la visión de España y su patrimonio monumental en los años finales del siglo XIX.



Figura 5. Fachada del Obradoiro, Catedral de Santiago de Compostela, en Uhde, *Baudenkmaeler in Spanien und Portugal*. Fuente: Universitätsbibliothek Braunschweig. Technische Universität. Attribution-NonCommercial 4.0 International (CC BY-NC 4.0).

¹⁹ Uhde, *Baudenkmaeler in Spanien und Portugal*, 74.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA